

73- باب حسن الخلق

DEL BUEN CARÁCTER (73)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾ [القلم: 4]

“Y ciertamente tú (Muhammad) has sido dotado de un inmenso carácter.”

(El Cálamo /4)

﴿وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ﴾ [آل عمران: 134]

“Y aquellos que contienen su ira y perdonan a la gente. Y Allah ama a los bienhechores.” (La Familia de Imrán /134)

HADIZ

1- وعن أنسٍ رضي الله عنه قال : كان رسول الله ﷺ أحسنَ النَّاسِ خُلُقًا . متفقٌ عليه .

1 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, era el que tenía mejor carácter.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعنه قال : مَا مَسِسْتُ دِيْبَاجًا وَلَا حَرِيرًا أَلَيْنَ مِنْ كَفِّ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَلَا شَمَمْتُ رَائِحَةَ قَطُّ أُطْيَبَ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَلَقَدْ خَدَمْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَشْرَ سِنِينَ، فَمَا قَالَ لِي قَطُّ : أُمَّ، وَلَا قَالَ لَشَيْءٍ فَعَلْتُهُ : لِمَ فَعَلْتُهُ؟ وَلَا لَشَيْءٍ لَمْ أَفْعَلْهُ : أَلَا فَعَلْتَ كَذَا؟ متفقٌ عليه .

2 - Del mismo se transmitió que dijo:

“No he tocado brocado ni seda más suave que la palma de la mano del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz.

Y nunca he aspirado aroma mejor que el aroma del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz.

Y he servido al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, durante diez años y nunca me dijo: ‘¡Uf!’

Y no me preguntó de algo que hice: ‘¿Por qué lo hiciste?’

Ni tampoco me preguntó de algo que no hice: ‘¿Por qué no lo hiciste?’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن الصَّعْبِ بْنِ جَنَامَةَ رضي الله عنه قال : أَهْدَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ حِمَارًا وَحَشِيًّا ، فَرَدَّهُ عَلَيَّ ، فَلَمَّا رَأَى مَا فِي وَجْهِهِ قَالَ : «إِنَّا لَمْ نَرُدَّهُ عَلَيْكَ إِلَّا لِأَنَّا حُرْمٌ» متفقٌ عليه .

3 - De As Saab Ibn Yazzáma, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Regalé al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, una cebra y me la devolvió.

Y cuando vio la cara que se me puso, dijo: ‘Realmente sólo te la devolvemos porque estamos consagrados.’(*)

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Es decir, con el Ihram o ropaje especial que consagra al peregrino de Hayy o Umra y le impide cazar o sacrificar y comer de la caza durante los meses sagrados.

4- وعن النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ رضي الله عنه قَالَ : سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلی الله علیه و آله عَنِ الْبِرِّ وَالْإِثْمِ فَقَالَ : « الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ ، وَالْإِثْمُ : مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ » رواه مسلم .

4 - De An Nawas Ibn Samán, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Pregunté al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, acerca de la virtud y me dijo:

‘La virtud es el buen carácter. Y el vicio es aquello ante lo que tu corazón titubea y dudas entre hacerlo y no hacerlo y detestas que la gente lo sepa.’”

(Lo relató Muslim)

5- وعن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنه قَالَ : لَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ صلی الله علیه و آله فَاحِشًا وَلَا مُتَفَحِّشًا . وَكَانَ يَقُولُ : « إِنَّ مِنْ خِيَارِكُمْ أَحْسَنَكُمْ أَخْلَاقًا » متفقٌ عليه .

5 - De Abdallah Ibn Amrin Ibn Al As, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, no era obsceno en el habla, ni inmoral. Y solía decir: ‘Los mejores de vosotros son los de mejor carácter.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- وعن أبي الدرداء رضي الله عنه : أَنَّ النَّبِيَّ صلی الله علیه و آله قَالَ : « مَا مِنْ شَيْءٍ أَثْقَلُ فِي مِيزَانِ الْمُؤْمِنِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ . وَإِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ الْفَاحِشَ الْبِدِيَّ » رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح .
« الْبِدِيَّ » : هُوَ الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِالْفُحْشِ . وَرِدِيءُ الْكَلَامِ .

6 - De Abu Dardá, Allah esté complacido con él, que dijo:

“No habrá cosa más ponderada en la balanza del siervo creyente en el Día del Juicio que el buen carácter. Y ciertamente, Allah aborrece al grosero indecente.”

(Lo relató At Tirmidí)

7- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قَالَ : سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ صلی الله علیه و آله عَنْ أَكْثَرِ مَا يُدْخِلُ النَّاسَ الْجَنَّةَ ؟ قَالَ : « تَقْوَى اللَّهِ وَحُسْنُ الْخُلُقِ وَسُئِلَ عَنْ أَكْثَرِ مَا يُدْخِلُ النَّاسَ النَّارَ فَقَالَ : « الْفَمُّ وَالْفَرْجُ » . رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح .

7 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Preguntaron al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘¿Qué es lo que más hará entrar a la gente en el Jardín?’

Dijo: ‘El temor de Allah y el buen carácter.’

Y también le preguntaron sobre lo que más hará entrar a la gente en el Fuego.

Y dijo: ‘La boca y sus partes pudendas.’”

(Lo relató At Tirmidí)

8- وعنه قال : قال رسول الله ﷺ : « أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا ، وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِبَسَائِهِمْ » .

رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح .

8 - Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“El más completo de los creyentes en cuanto al imán es el de mejor carácter. Y los mejores de vosotros son los mejores de vosotros con sus mujeres.”

(Lo relató At Tirmidí)

9- وعن عائشة رضي الله عنها ، قالت سمعت رسول الله ﷺ يقول : « إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَيُذْرِكُ بِحَسَنِ خُلُقِهِ دَرَجَةَ الصَّائِمِ الْقَائِمِ » رواه أبو داود .

9 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“He oído decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘Ciertamente el fiel creyente musulmán alcanza, con su buen carácter, el grado del que ayuna por el día y reza por la noche.’”

(Lo relató Abu Daud)

10- وعن أبي أمامة الباهلي رضي الله عنه قال : قال رسول الله ﷺ : « أَنَا زَعِيمٌ بَيْتٍ فِي رِبْضِ الْجَنَّةِ لِمَنْ تَرَكَ الْمِرَاءَ . وَإِنْ كَانَ

مُحِقًّا ، وَبَيْتٍ فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ لِمَنْ تَرَكَ الْكُذْبَ ، وَإِنْ كَانَ مَارِحًا ، وَبَيْتٍ فِي أَعْلَى الْجَنَّةِ لِمَنْ حَسَنَ خُلُقَهُ » حديث صحيح ، رواه أبو داود بإسناد صحيح . « الزَّعِيمُ » : الضَّامِنُ .

10 - De Abu Umama Al Bahili, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Yo garantizo una casa en los alrededores del Jardín para quien abandona la discusión aunque tenga razón. Y una casa en medio del Jardín para quien abandona la mentira aunque sea de broma. Y una casa en lo alto del Jardín para el de buen carácter.”

(Lo relató Abu Daud)

11- وعن جابر رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال : « إِنْ مِنْ أَحَبَّكُمْ إِلَيَّ ، وَأَقْرَبَكُمْ مِنِّي مَجْلَسًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، أَحَاسِنُكُمْ أَخْلَاقًا .

وَإِنْ أَبْغَضَكُمْ إِلَيَّ وَأَبْعَدَكُمْ مِنِّي يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، الثَّرَثَارُونَ وَالمُتَشَدِّقُونَ وَالمُتَفِيهِقُونَ » قالوا : يا رسول الله قَدْ عَلِمْنَا الثَّرَثَارُونَ وَالمُتَشَدِّقُونَ ، فَمَا المُتَفِيهِقُونَ ؟ قال : « المُتَكَبِّرُونَ » رواه الترمذي وقال : حديث حسن .

« الثَّرَثَارُ » : هُوَ كَثِيرُ الْكَلَامِ تَكَلُّفًا . « وَالمُتَشَدِّقُ » : المُتَطَوَّلُ عَلَى النَّاسِ بِكَلَامِهِ ، وَيَتَكَلَّمُ بِمَلءِ فِيهِ تَفَاصِحًا وَتَعْظِيمًا لِكَلَامِهِ ، « وَالمُتَفِيهِقُ » : أَصْلُهُ مِنَ الْفَهْقِ ، وَهُوَ الْإِمْتِلَاءُ ، وَهُوَ الَّذِي يَمْلَأُ فَمَهُ بِالْكَلامِ ، وَيَتَوَسَّعُ فِيهِ ، وَيُغْرِبُ بِهِ تَكْبِيرًا وَارْتِفَاعًا ، وَإِظْهَارًا لِلْفَضِيلَةِ عَلَى غَيْرِهِ .

وروى الترمذي عن عبد الله بن المبارك رحمته الله في تفسيره حسن الخلق قال: هو طلاقه الوجه. وبذل المعروف، وكف الأذى.

II - De Yabir, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“El más querido para mí y el que más cerca de mí estará sentado en el Último Día será aquel de vosotros que tenga mejor carácter. Y los más aborrecidos por mí y los más alejados de mí en el último Día serán los charlatanes, pomposos y soberbios.”

(Lo relató At Tirmidí)

Y relató At Tirmidí de Abdallah Ibn Al Mubarak en su explicación sobre el buen carácter, que dijo:

‘¡Es el buen talante; el esfuerzo por hacer el bien; y no hacer daño a nadie!’

74 – باب الحلم والأناة والرفق

DE LA COMPRENSIÓN, LA PONDERACIÓN Y LA TERNURA (74)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea, en Su generoso Libro:

﴿وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ﴾ [آل عمران: 134]

“Y aquellos que contienen su ira y perdonan a la gente. Y Allah ama a los bienhechores.” (La Familia de Imrán /134)

﴿خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ﴾ [الأعراف: 199]

“Acepta el perdón, manda lo reconocido como bueno y no recrimines a los ignorantes.”

(El Muro entre el Jardín y el Fuego /199)

﴿وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۗ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ

وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُقْلِقْهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُقْلِقْهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ﴾ [فصلت: 34-35]

“Y no equipares la buena acción con la mala. Rechaza una mala acción con una buena y verás como aquel que ha causado entre tú y él una enemistad, se convertirá en tu más ferviente amigo, ya que le has devuelto un bien por mal. Y sólo obtendrán este grado quienes hayan tenido paciencia y los que hayan sido dotados de una suerte inmensa.”

(Han sido Explicados los Signos /34,35)

﴿وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾ [الشورى: 43]

“Quien tenga paciencia y perdone... Eso son asuntos que hay que asumir con resolución.” (La Asamblea /43)

HADIZ

1- وعن ابن عباسٍ رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ لأشجع عبد القيس: «إِنَّ فِيكَ خَصْلَتَيْنِ يُحِبُّهُمَا اللَّهُ: الْحِلْمُ وَالْأَنَاةُ»
رواهُ مُسْلِم.

1 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, dijo a Al Ashayyi Abdulqais:
‘Ciertamente en ti hay dos virtudes que Allah ama y son la comprensión y la ponderación’.”

(Lo relató Muslim)

2- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله ﷺ: «إِنَّ اللَّهَ رَفِيقٌ يُحِبُّ الرَّفْقَ فِي الْأَمْرِ كُلِّهِ» متفقٌ عليه.

2 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Verdaderamente Allah es tierno y Le gusta la ternura en cualquier asunto.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعنها أن النبي ﷺ قال: «إِنَّ اللَّهَ رَفِيقٌ يُحِبُّ الرَّفْقَ، وَيُعْطِي عَلَى الرَّفْقِ مَا لَا يُعْطِي عَلَى الْعُنْفِ وَمَا لَا يُعْطِي عَلَى مَا سِوَاهُ» رواه مسلم.

3 - Y de ella se transmitió que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Allah es tierno y Le gusta la ternura. Y le da a la ternura lo que no le da a la violencia ni a ninguna otra cosa.”

(Lo relató Muslim)

4- وعنها أن النبي ﷺ قال: «إِنَّ الرَّفْقَ لَا يَكُونُ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ، وَلَا يُنْزَعُ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ» رواه مسلم.

4 - Y de ella se transmitió que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“La ternura no está presente en una cosa más que para embellecerla. Y si está ausente de una cosa, tal cosa está defectuosa.”

(Lo relató Muslim)

5- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: بَالَ أَعْرَابِيٌّ فِي الْمَسْجِدِ، فَقَامَ النَّاسُ إِلَيْهِ لِيَقْعُوا فِيهِ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: دَعُوهُ وَأَرِيقُوا عَلَى بَوْلِهِ سَجْلًا مِنْ مَاءٍ، أَوْ ذَنْبًا مِنْ مَاءٍ، فَإِنَّمَا بُعِثْتُمْ مُسَيَّرِينَ وَلَمْ تُبْعَثُوا مُعَسَّرِينَ» رواه البخاري.
«السَّجْلُ» بفتح السين المهملة وإسكان الجيم: وهي الدُّلُؤُ الْمُتَمَلِّئَةُ ماءً، كَذَلِكَ الذَّنُوبُ.

5 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Un campesino se orinó en la mezquita e inmediatamente todos se pusieron en pie y se abalanzaron sobre él. Entonces el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, dijo:

‘Dejadlo y verted un cubo de agua sobre el orín. Ya que vosotros habéis venido para facilitar las cosas y no para ponerlas más difíciles’.”

(Lo relató Al Bujari)

6- وعن أنس رضي الله عنه عن النبي صلوات الله عليه قال: «يَسْرُوا وَلَا تَعَسَرُوا. وَيَسْرُوا وَلَا تُنْفَرُوا» متفقٌ عليه.

6 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Haced las cosas fáciles y no las hagáis difíciles y complicadas. Dad buenas noticias a la gente y no os alejéis de ella ni del bien.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

7- وعن جرير بن عبد الله رضي الله عنه قال: سمعتُ رسولَ الله صلوات الله عليه يقولُ: «مَنْ يُحْرِمَ الرَّفِقَ يُحْرِمَ الْخَيْرَ كُلَّهُ» رواه مسلم.

7 - De Yarir Ibn Abdallah, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Oí decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘Quien no tiene ternura no obtiene ningún bien’.”

(Lo relató Muslim)

8- وعن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ صلوات الله عليه: أَوْصِنِي قَالَ: «لَا تَغْضَبْ» فَرَدَّدَ مَرَارًا، قَالَ: «لَا تَغْضَبْ» رواه البخاري.

8 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que un hombre le dijo al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“¡Aconséjame!

Dijo: ‘No te dejes llevar por la ira.’

Le repitió la petición varias veces y le dijo lo mismo: ‘No te dejes llevar por la ira.’”

(Lo relató Al Bujari)

9- وعن أبي يعلى شَدَادِ بْنِ أَوْسٍ رضي الله عنه، عن رسولِ الله صلوات الله عليه قال: «إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَحْسِنُوا الْقِتْلَةَ وَإِذَا ذَبَحْتُمْ فَأَحْسِنُوا الذَّبْحَةَ وَلْيُحَدِّدْ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ وَلْيُرِحْ ذَبِيحَتَهُ» رواه مسلم.

9 - De Shaddád Ibn Aus, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Allah ha impuesto de forma obligatoria que se hagan bien todas las cosas. Así pues, si matáis (por la ejecución de una pena), hacedlo bien. Y cuando sacrificuéis a un animal, sacrificadlo bien, (es decir sin torturarlo), y que cada uno tenga bien afilado su cuchillo de forma que su víctima no sufra.”

(Lo relató Muslim)

10- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: ما خيّر رسول الله صلوات الله عليه بين أمرين قطُّ إلا أخذَ أيسرَهُمَا، ما لم يكنِ إثماً، فإن كانَ إثماً كانَ أبعدَ الناسِ مِنْهُ. وما انتقمَ رسول الله صلوات الله عليه لِنَفْسِهِ في شيءٍ قطُّ، إلا أن تُنتَهَكَ حُرْمَةُ اللَّهِ، فَيَنْتَقِمَ اللَّهُ تَعَالَى. متفقٌ عليه.

10 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, siempre escogió entre dos asuntos el más fácil de los dos, mientras no fuese un acto de desobediencia.

Y el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, nunca se vengó por su cuenta excepto de la transgresión de alguna de las leyes de Allah. En este caso se vengó por Allah, Altísimo sea.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

11 - وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «أَلَا أَخْبَرُكُمْ بِمَنْ يَحْرُمُ عَلَى النَّارِ أَوْ بِمَنْ تَحْرُمُ عَلَيْهِ النَّارُ؟ تَحْرُمُ عَلَى كُلِّ قَرِيبٍ هَيِّنٍ لِّئِنْ سَهَّلَ». رواه الترمذي وقال: حديثٌ حسنٌ.

11 - De Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¿Queréis que os hable de quien está a salvo del Fuego?

Está a salvo toda persona querida por la gente por su buen hacer, por su humildad, dulzura y atención a las necesidades de los demás.”

(Lo relató At Tirmidí)

75 - باب العفو والإعراض عن الجاهلين

DEL PERDÓN Y DEL APARTARSE DE LOS IGNORANTES (75)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ﴾ [الاعراف: 199]

“Acepta el perdón, manda lo reconocido como bueno y no recrimines a los ignorantes.”

(El Muro entre el Jardín y el Fuego /199)

﴿فَاصْفَحَ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ﴾ [الحجر: 85]

“¿Sé comprensivo y apártate de ellos amablemente!” (Las Cámaras de Piedra /85)

﴿وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ﴾ [النور: 22]

“Perdonad y sed comprensivos. ¿Acaso no os gustaría que Allah os perdonara a vosotros?” (La Luz /22)

﴿وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ﴾ [آل عمران : 134]

“Los que perdonan a la gente. Y Allah ama a los bienhechores”.

(La Familia de Imrán/134)

﴿وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنَ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾ [الشورى : 43]

“Quien tuvo paciencia y supo perdonar... Eso es parte de los asuntos que hay que asumir con resolución.”

(La Asamblea /43)

HADIZ

1- وعن عائشة رضي الله عنها أنها قالت للنبي صلى الله عليه وسلم: هل أتى عليك يومٌ كان أشدَّ من يومِ أُحدٍ؟ قال: «لقد لقيتُ من قومِك، وكان أشدُّ ما لقيتُ منهم يومَ العقبَةِ، إذ عرَضتُ نفسي على ابنِ عبدِ يالِيلِ ابنِ عبدِ كُلال، فلمْ يُجِبنِي إلى ما أردتُ، فانطَلقتُ وأنا مَهْمُومٌ على وجْهِ، فلمْ أَسْتَفِقْ إلَّا وأنا بقرنِ الثَّعَالِبِ، فرفَعْتُ رَأْسِي، فإذا أنا بِسحَابَةٍ قدْ أَظَلَّتْني، فنظَرْتُ فإذا فيها جبريلُ عليه السلام، فنَاداني فقال: إنَّ اللهَ تعالى قدْ سَمِعَ قولَ قومِك لكَ، وما رَدُّوا عَلَيبَ، وقد بعثَ إِلَيبَ ملكَ الجبالِ لتأمرُهُ بما شئتَ فيهم فنَاداني ملكُ الجبالِ، فسَلَّمَ عَلَيَّ ثمَّ قال: يا مُحَمَّدُ إنَّ اللهَ قدْ سَمِعَ قولَ قومِك لكَ، وأنا ملكُ الجبالِ، وقدْ بعثَني رَبِّي إِلَيبَ لتأمرَني بِأمرِكَ، فما شئتَ: إنَّ شئتَ: أَطَبَقْتُ عَلَيبَهُمُ الْأَخَشَبِينَ» فقال النبي صلى الله عليه وسلم: «بلْ أَرَجُو أَنْ يُخْرِجَ اللهُ مِنْ أَصْلَابِهِمْ مَنْ يُعْبُدُ اللهُ وَحْدَهُ لَا يُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا» متفقٌ عليه.

«الأخشبان»: الجبلان المُحيطان بمكَّة .. والأخشبُ: هو الجبل الغليظ.

I - De Aisha, Allah esté complacido de ella, se transmitió que le dijo al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“¿Has tenido algún día más duro que el día de la batalla de Uhud?

Dijo: ‘Tuve un encuentro con tu pueblo Quraish y el día más duro y penoso fue el día de Al Aqaba, cuando expuse mis convicciones a Abdu Kulal (jefe de tribu) y no obtuve la respuesta que yo deseaba.

Partí, pues, quedando muy entristecido en el lugar conocido por ‘la senda de los zorros’. Levanté mi cabeza en ese momento y una nube me daba sombra. La miré y vi que en ella estaba el ángel Gabriel, sobre él sea la paz. Me llamó y me dijo:

‘Allah, El Altísimo, ha oído lo que te ha dicho tu pueblo y cómo te ha respondido. Y te ha enviado el ángel de las montañas para que le mandes hacer lo que quieras.’

Así pues, me llamó el ángel de las montañas. Me saludó y después me dijo:

‘¡Muhammad! Allah ha oído lo que te ha dicho tu pueblo y yo soy el ángel de las montañas. Y mi Señor me ha enviado a ti para que me ordenes hacer lo que quieras.

¿Qué quieres que haga? Si quieres hago caer sobre ellos esas dos grandes montañas.’ Y dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz: ‘Sólo ruego que Allah saque de ahí a quien no adore más que a Allah sin asociarle nada.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعنہا قالت : ما ضرب رسول الله ﷺ شيئاً قط بيده ، ولا امرأة ولا خادماً ، إلا أن يجاهد في سبيل الله ، وما نيل منه شيء قط فينتقم من صاحبه إلا أن ينتهك شيء من محارم الله تعالى : فينتقم لله تعالى . رواه مسلم .

2 - De la misma se transmitió que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, nunca golpeó a nadie con su mano, ni a mujer alguna ni a criado, excepto en el combate por la causa de Allah. Y nunca se vengó de nadie que le hubiese hecho algo, excepto que hubiera violado las leyes de Allah, El Altísimo y la venganza hubiese sido para Él.”

(Lo relató Muslim)

3- وعن أنس رضي الله عنه قال : كنت أمشي مع رسول الله ﷺ وعليه بردٌ نجرانِي غليظ الحاشية ، فأدركه أعرابي ، فجبذه برِدَانِهِ جبذة شديدة ، فنظرتُ إلى صفحة عاتقِ النَّبِيِّ ﷺ ، وقد أثرت بها حاشية الرداءِ من شدة جبذته ، ثم قال : يا مُحَمَّدُ مُرُّ لِي مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي عِنْدَكَ . فَالْتَفَتَ إِلَيْهِ ، فَضَحِكَ ، ثُمَّ أَمَرَ لَهُ بِعَطَاءٍ . متفقٌ عليه .

3 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Iba yo andando con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz y llevaba él un manto de tejido resistente. En ese momento lo alcanzó un campesino que le dio un violento tirón. De tal forma que miré al hombro del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz y le dio un rasponazo de tan fuerte que fue el tirón.

Después dijo el campesino: ‘¡Muhammad, ordena que me den del dinero de Allah que tiene!’

El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, se volvió hacia él sonriendo. Y después ordenó que le dieran algo.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

4- وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال : كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَحْكِي نَبِيًّا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ ، صَلَوَاتُ اللَّهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِمْ ، ضَرْبَهُ قَوْمُهُ فَأَدْمُوهُ ، وَهُوَ يَمْسَحُ الدَّمَ عَنْ وَجْهِهِ ، وَيَقُولُ : «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِقَوْمِي فَإِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ» متفقٌ عليه .

4 - De Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Contemplaba al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz como hacía el relato de uno de los profetas, sobre ellos sean la paz y las bendiciones. Fue golpeado por su pueblo hasta hacerle sangrar y, al tiempo que frotaba la sangre de su rostro, decía: ‘¡Oh Allah! Perdona a mi pueblo, pues realmente ellos no saben’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال : «لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ ، إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ» متفقٌ عليه .

5 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“La fuerza no está en vencer en la lucha sino en contener la propia ira.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)